

Caderno 2 de Prova

PR11

Professor de
Espanhol

Dia: 22 de novembro de 2009 • Horário: das 8 às 11 h (12 h*)

Duração: 3 horas (4 horas*), incluído o tempo para o preenchimento do cartão-resposta.

* para os candidatos inscritos em dois cargos.

Confira o número que você obteve no ato da inscrição com o que está indicado no cartão-resposta.

Instruções

Para fazer a prova você usará:

- este **caderno de prova**.
- um **cartão-resposta** que contém o seu nome, número de inscrição e espaço para assinatura.

Verifique, no caderno de prova se:

- faltam folhas e a sequência de 15 questões está correta.
- há imperfeições gráficas que possam causar dúvidas.

Comunique imediatamente ao fiscal qualquer irregularidade!

Ao terminar a prova, entregue ao fiscal o caderno de prova completo e o cartão-resposta devidamente preenchido e assinado. O gabarito da prova será divulgado no site do concurso.

<http://educapmf.fepese.ufsc.br>

Atenção!

- O candidato é responsável pela conferência dos dados do seu cartão resposta e sua correspondência com o caderno de prova.
- Para cada questão são apresentadas 5 proposições, identificadas pelos números 01, 02, 04, 08, 16, das quais pelo menos uma deverá ser verdadeira. A resposta correta será a soma dos números correspondentes a todas as proposições verdadeiras e será um número entre 01 e 31, incluindo esses valores.
- Não é permitido qualquer tipo de consulta durante a realização da prova.
- A interpretação das questões é parte integrante da prova, não sendo permitidas perguntas aos fiscais.
- Não destaque folhas da prova.

Conhecimentos Específicos

(15 questões)

31. El objetivo de la lectura en un texto en LE es establecer una conjetura sobre el contenido del texto, pero el acceso no es inmediato, ya que el lector se enfrenta a otra lengua –L2– y se somete conscientemente a esa diferencia. Comprender e interpretar un texto en L2 es adquirir un nuevo saber-hacer en el que intervienen los conocimientos lingüísticos y extralingüísticos de la lengua del lector –L1– y una toma de conciencia de la lengua del texto –L2–. [...]

La lectura en LE se presenta como una compleja operación en la que confluyen, por una parte, el texto en tanto que producto lingüístico y, por otra, la capacidad interpretativa del lector con sus condicionantes psicológicos, sociales e históricos. [...] Hay tres nociones que son fundamentales en las estrategias cognitivas de la lectura en LE: comprensión, interpretación e inferencia.

López Alonso, Covadenga; Séré Arlette. La lectura en lengua extranjera: el caso de las lenguas románicas. Hamburg: Buske, 2001. p.65-6.

Con relación a estas tres nociones, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

- 01. El término interpretación se utiliza como sinónimo de explicación del sentido de algo y se aplica, especialmente, a los textos.
- 02. El término comprensión se utiliza como sinónimo de entender, formarse una idea clara sobre algo, conocer, saber.
- 04. La inferencia es la actividad mental que lleva a cabo el lector y que consiste en realizar operaciones cognitivas que le permiten deducir o inducir unos significados a partir de otros.
- 08. La noción de comprensión se emplea como equivalente de entendimiento y discernimiento.
- 16. La interpretación es un proceso de interacción que ocurre siempre entre dos lectores, proceso mediante el cual el primero intenta satisfacer los objetivos que guían su lectura.

15 ▶ 01 + 02 + 04 + 08

32. Existen diferencias muy específicas entre el lenguaje escrito y el lenguaje oral, diferencias relacionadas particularmente con el medio que utilizan ambos tipos de lenguaje: el signo escrito y la señal acústica, respectivamente. Ambos tipos de producción presentan diferentes grados de formalidad. Así podemos encontrar dentro del lenguaje escrito desde un texto filosófico (caracterizado por la rigurosidad de estilo) hasta una carta amistosa (informal, que estará más en consonancia con el lenguaje oral que con el lenguaje escrito más riguroso). Esto mismo concierne a los textos pertenecientes al lenguaje oral, donde encontramos, por un lado, textos discursivos muy planificados, densos y rigurosos, como es el caso de las conferencias, de los juicios o de las misas, y, por otro lado, textos espontáneos e informales, como puede ser una charla entre amigos.

Ondarra, Kristi Jauregi. "La destreza auditiva dentro de un marco interactivo", in Coperías, Mª José; Redondo, Jordi; Sanmartín, Julia (eds). *Quaderns de Filologia. Estudis Lingüístics. Aprendre i ensenyar de una segona llengua*. Vol. V. Valencia: Soler, 2000. p. 155.

Con respecto a las características correspondientes a cada lenguaje, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

- 01. El lenguaje oral está constituido por frases o enunciados muy completos, que presentan una sintaxis muy elaborada.
- 02. El lenguaje escrito está muy cuidado, bien planificado y presenta una estructura marcada a través del uso de conectores discursivos y elementos cohesivos.
- 04. El lenguaje oral es espontáneo, elíptico y a primera vista parece poco estructurado y codificado.
- 08. El lenguaje escrito está constituido por frases completas u oraciones, utiliza un léxico culto y específico. Se evita la repetición innecesaria.
- 16. El lenguaje escrito presenta gran redundancia.

14 ▶ 02 + 04 + 08

33. Vygotsky es considerado el precursor del constructivismo social. Lo fundamental de su enfoque consiste en considerar al individuo como el resultado del proceso histórico y social donde el lenguaje desempeña un papel esencial. El conocimiento, para él, es un proceso de interacción entre el sujeto y el medio, pero el medio entendido social y culturalmente.

De acuerdo con el texto, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

- 01. El contexto ocupa un lugar central en el modelo de aprendizaje que Vygotsky aporta.
- 02. La interacción social se convierte en el motor del desarrollo.
- 04. El aprendizaje no se produce tan fácilmente en situaciones colectivas.
- 08. Vygotsky señala que el desarrollo físico del individuo se procesa independiente del medio social en el que está inmersa la persona.
- 16. El individuo es un mero producto del ambiente y un simple resultado de sus disposiciones internas.

03 ▶ 01 + 02

34. El texto no es un simple conjunto de oraciones unidas al azar, para que se pueda hablar de texto, el conjunto de oraciones debe poseer “textualidad”, que es un atributo textual, al igual que la gramaticalidad es un atributo oracional. Este atributo textual lo caracterizamos mediante un modelo consistente en seis propiedades que llamamos *condiciones de textualidad*: cohesión, coherencia, significado, progresividad, intencionalidad y clausura o completez.

Alcaraz Varó, Enrique *et al.* *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas*. Madrid: Ediciones Rialp S.A., 1993. p. 76.

Con respecto a esas seis propiedades, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

- 01. El significado es la fuente finita y agotable de sentidos que necesariamente posee el texto.
- 02. La cohesión proporciona al texto una unidad externa.
- 04. La progresividad es la condición informativa o de desarrollo textual, mediante la cual todo texto está introduciendo constantemente nueva información, es decir, nuevos conocimientos.
- 08. Las concordancias (los morfemas de género y de número en el nombre y de persona, tiempo, etc.) contribuyen a la cohesión textual.
- 16. La coherencia da la unidad interna al texto, es decir, su estabilidad conceptual.

30 ▶ 02 + 04 + 08 + 16

35. Saussure propuso una serie de dicotomías, en su *Curso de lingüística general*, en su afán por hacer del estudio del lenguaje una ciencia mucho más racional de lo que hasta entonces había sido. Una de las dicotomías más importantes que realiza se da al separar el lenguaje en “lengua” o *langue* (sistema de signos) y el “habla” o *parole* (manifestación particular de ese sistema en el acto de comunicación).

En lo que se refiere a esa dicotomía, es **correcto** afirmar que:

01. La “lengua” es el conjunto de signos a disposición de la colectividad, pero exterior al individuo.
02. El “Habla” es un conjunto de convenciones necesarias adoptadas por la sociedad para permitir el uso de la facultad del lenguaje por parte de los individuos.
04. La dicotomía es un producto social de la facultad de la “lengua”.
08. Con “lengua” se indica el acto del individuo que lleva a cabo su facultad a través de esa convención social que es el “habla”.
16. El “habla” es un acto individual de voluntad y de inteligencia.

17 ▶ 01 + 16

36. El Enfoque Comunicativo nace en el Reino Unido a mediados de los años 60 como respuesta a la incapacidad de los alumnos para comunicarse en una L2 tras varios años de estudio de la misma. Con este modelo didáctico se pretende capacitar al alumno para una comunicación real –oral y escrita– con otros hablantes de la LE.

Con respecto al Enfoque Comunicativo, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

01. La adquisición de una lengua depende de memorizar e imitar.
02. Su principal objetivo es ayudar a los alumnos a crear frases con significado en lugar de ayudarles a construir estructuras gramaticales perfectamente correctas o a conseguir una pronunciación perfecta.
04. Las estructuras gramaticales se aprenden por repetición.
08. Se emplean textos, grabaciones y materiales auténticos y se realizan actividades que procuran imitar con fidelidad la realidad de fuera del aula.
16. El profesor es el principal protagonista del proceso de enseñanza-aprendizaje, la autoridad máxima.

10 ▶ 02 + 08

37. La conversación no es sólo la suma de dos destrezas comunicativas (la comprensión oral-auditiva y la expresión oral), como se analizó en el estructuralismo, es algo más, es un proceso complejo regulado por principios organizativos intrincados, en parte desconocidos, que se celebra en *situaciones sociales*, entre interlocutores que mantienen *relaciones sociales* entre sí con el objetivo de intercambiar información de todo tipo. Analizada en el marco de la pragmática, la conversación es un proceso de intercambio de información, sometido a los principios y a las reglas de un *contrato*, en el que siempre se está negociando el significado discursivo.

Alcaraz Varó, Enrique *et al.* *Enseñanza y aprendizaje de las lenguas modernas*. Madrid: Ediciones Rialp S.A., 1993. p. 96.

De acuerdo con el texto, señale la(s) proposición(es)

correcta(s):

- 01. La conversación es un proceso de intercambio de información.
- 02. La conversación es un proceso de negociación de significados y de temas discursivos.
- 04. El intercambio y la negociación requieren la colaboración activa de los participantes.
- 08. La conversación es una actividad comunicativa escrita en la que dos o más hablantes se alternan los papeles de emisor y receptor y negocian el sentido de los enunciados.
- 16. La conversación no es una comunicación cooperativa.

07

▶ 01 + 02 + 04

38. El concepto original del “método natural” de Terrell (1977) se asocia con tres características principales: a) las actividades de la clase se centran en la adquisición del lenguaje, o sea en la comunicación que gira alrededor del contenido y que deriva en la absorción inconsciente del lenguaje con un sentido de corrección, y no así en un conocimiento explícito de la gramática; b) los errores de la expresión oral no se corrigen directamente; c) los alumnos pueden responder en la L2, en la L1 o incluso en una combinación de ambas.

Jung, Ingrid; López, Luiz Enrique. *Abriendo la escuela: lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas*. Madrid: Ediciones Morata, S. L., 2003. p. 235.

De acuerdo con el texto, señale la(s) proposición(es)

correcta(s):

- 01. Se acentúa la importancia del vocabulario y se desplaza la gramática a un plano secundario.
- 02. El aprendizaje se plantea mediante el uso obligatorio de la primera lengua junto a un análisis gramatical.
- 04. Ese método promueve el aprendizaje principalmente a través de la escrita y de la lectura.
- 08. El método natural atribuye a la comunicación la función más importante de la lengua y, consecuentemente, se centra en la enseñanza de las habilidades comunicativas.
- 16. Terrell propone que para lograr esa meta, es necesario que el estudiante aprenda a manejar las estructuras sin errores.

09

▶ 01 + 08

39. Según se extrae de las propuestas de Dherbassy (1992), la lectura tiene que tener en cuenta las capacidades reales, el ritmo y el aprovechamiento del aprendizaje. La lectura tiene que estar acompañada de un significado que les motive y les sea útil. En ella tienen que reconocer lo conocido y para ello es necesario que hayan adquirido un conocimiento básico oral tanto del léxico como de las estructuras. La lectura es un punto clave para obtener información.

La autora resalta la importancia de empezar el aprendizaje de la lectura una vez que los alumnos han obtenido ciertos conocimientos en lengua meta.

García, Crescen. *Experiencias y propuestas: para la enseñanza de L2 a personas inmigradas*. Madrid: Edinumen, 2004. p. 180.

Con base en el texto, se puede afirmar que:

Señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

- 01.** No es necesario comprender lo que leen, ya que el hecho de que lo entiendan no es un estímulo para la motivación.
- 02.** La lectura tiene que estar situada en su grado de dificultad.
- 04.** Los materiales de lectura tienen que ser reales.
- 08.** Lo que leen sea insignificante para ellos.
- 16.** No es tan importante a principio sacar informaciones del texto.

06

▶ 02 + 04

40. Desde una perspectiva sociocultural, la enseñanza en general, la enseñanza específica de la lengua y la enseñanza de la lengua escrita en particular tendrán como punto de referencia fundamental la interacción de los aprendices con los enseñantes y de los aprendices entre ellos en la realización de actividades sociales. El uso del lenguaje en la interacción, el diálogo entre los interlocutores en el desarrollo de las actividades permitirá controlar su realización y podrá promover la internalización, el aprendizaje, de lo que se ha llevado a cabo socialmente.

Guasch Boyé, Oriol. "Cambio de lengua y funciones de la interacción oral en L1 en la composición escrita en L2". In Camps, Anna *et al* (coord.) *El aula como espacio de investigación y reflexión: investigaciones en didáctica de la lengua*. Barcelona: Editorial GRAÓ, 2006. p. 38.

Basado(a) en esa afirmación, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

- 01.** La comunicación es la base de toda interacción social.
- 02.** En una conversación cotidiana, una reunión de trabajo, una clase, un saludo o una partida de cartas, por ejemplo, no ocurren interacciones.
- 04.** En una conversación los papeles de hablante y oyente se intercambian constantemente, es decir, no se da una acción de un solo lado, sino una interacción.
- 08.** La mezcla de códigos presentes en la vida social se instalan y afectan las actividades relacionadas con la enseñanza y el aprendizaje de la composición escrita.
- 16.** La interacción a través del diálogo jamás promoverá el aprendizaje de la lengua.

13

▶ 01 + 04 + 08

41. Para una eficiente formación y desarrollo de la competencia auditiva, el profesor debe partir y actuar en consecuencia con el desarrollo real del estudiante en esta competencia. Para ello debe diagnosticar la capacidad de concentración, el desarrollo de la memoria auditiva, la capacidad de representación del mensaje, así como otros elementos que el profesor determine como necesarios, a partir del nivel y las características individuales y colectivas de sus estudiantes. El número de veces que el estudiante será expuesto al audio texto no debe manejarse de manera rígida, sino flexible, atendiendo a la diversidad en cuanto a las estrategias auditivas. Un excesivo número de repeticiones no implica mayor comprensión. [...] El estudiante debe ser expuesto a diferentes modalidades de audio texto: monólogos (planificados y no planificados), diálogos (interpersonales familiares y no familiares) y textos transaccionales.

Ortiz Ocaña, Alexander. *Desarrollo del pensamiento y las competencias básicas cognitivas y comunicativas*. Barranquilla. Colombia: Litoral, 2009. p. 42.

Con relación a la competencia auditiva, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

01. El alumno deberá ser expuesto al audio texto no más que dos veces, pues un excesivo número de repeticiones no implica mayor comprensión.
02. El alumno deberá escuchar diferentes tipos de audio textos por diferentes medios para comprenderlos e interpretarlos.
04. No es necesario determinar las necesidades reales de los alumnos para desarrollar la competencia auditiva.
08. La memoria auditiva y la concentración del alumno no son datos relevantes para la competencia auditiva.
16. Seleccionar y escuchar audio textos de acuerdo con sus gustos y preferencias.

18 ▶ 02 + 16

42. La principal característica del aprendizaje basado en *tareas* es que la complejidad de la comunicación se presenta a los alumnos y alumnas de una manera global para que ellos trabajen con los elementos de la comunicación de manera integrada, como ocurre en la vida real. Es decir, a fin de llegar al diseño final de la tarea, habrá que pensar en un acto comunicativo concreto que necesitará obviamente de unas funciones comunicativas, y de unas estructuras gramaticales y un léxico específicos. [...] Con el *enfoque de tareas* el aprendizaje de lenguas se vuelve más comunicativo, ya que proporciona un objetivo en el aula que va más allá de la práctica lingüística. El aprendizaje es más vivencia y está mucho más centrado en el alumno.

Cots, Josep María *et al.* *La conciencia lingüística en la enseñanza de lenguas*. Barcelona, GRAÓ, 2007. p. 63-5.

Con respecto al enfoque de tareas, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

01. En el enfoque por tareas la gramática es abordada de forma regular.
02. El aprendizaje está centrado completamente en el profesor.
04. Estas tareas son una imitación de los procesos comunicativos del mundo real, y eso hace que el enfoque por tareas se convierta en un aprendizaje vivencial, mucho más participativo y motivador.
08. Las actividades de clase tienen una razón de ser (un porqué) y una finalidad (un para qué) real que, de hecho, se parece a las tareas del mundo real.
16. En el enfoque de tareas no se toleran los errores.

12 ▶ 04 + 08

43. La *interlengua* es un sistema gramatical creado por el aprendiz, un lenguaje propio, intermedio entre L1 y L2. La *interlengua* incluye reglas de la L1 y reglas de la L2, y también reglas que no pertenecen ni a L1 ni a L2, sino que las va creando el aprendiz sobre la marcha a base de analogías, generaciones, etc. Al principio, la *interlengua* tendrá muchos elementos de la L1, pero a medida que el aprendiz vaya progresando, se supone que la *interlengua* se irá acercando a la L2. La *interlengua* es “correcta” en todas las etapas, y se analiza en sí mismo, sin tomar como modelo la lengua meta.

Gifre, Emma Martinell; Piñol, Mar Cruz. *Cuestiones del español como lengua extranjera*. Textos docents; 123. Barcelona: Universitat de Barcelona, Gráficas Rey, S. L., 2006. p. 15.

De acuerdo con el texto, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

01. El sistema de la interlengua se caracteriza por ser un sistema individual, propio de cada aprendiz.
02. El sistema de la interlengua se caracteriza por mediar entre el sistema de la lengua materna y el de la lengua meta del alumno.
04. En el aprendizaje de una lengua extranjera, el hablante producirá un sistema lingüístico de transición llamado interlengua.
08. Se considera la interlengua como un proceso natural que consta de una serie de etapas en las que el estudiante alcanza cada vez niveles de competencia mayor (con sus estrategias, sin excluir errores, que cada vez serán menores).
16. El sistema de la interlengua se caracteriza por estar en constante evolución, puesto que está constituido por etapas sucesivas de aproximación a la lengua meta.

31

▶ 01 + 02 + 04 + 08 + 16

44. Denominamos destrezas lingüísticas, en el ámbito del aprendizaje de idiomas, a los distintos modos en que usamos la lengua, al hablar (expresión oral), escuchar (comprensión auditiva), leer (comprensión lectora) y escribir (expresión escrita). Éstas son, tradicionalmente, las cuatro habilidades básicas.

En lo que se refiere a las cuatro habilidades básicas, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

01. Expresión oral es una capacidad comunicativa que abarca un dominio de la pronunciación, del léxico y de la gramática de la lengua meta.
02. Escribir es la comprensión que se refiere a la interpretación del discurso oral.
04. En la lectura el lector no sólo extrae información, opinión, deleite del texto, sino que, para su interpretación, también aporta su propia actitud, experiencia, conocimientos previos, etc.
08. La comprensión auditiva se refiere a la interpretación del discurso escrito.
16. La expresión oral consta de una serie de micro-destrezas, tales como saber aportar información y opiniones, mostrar acuerdo o desacuerdo, resolver fallos conversacionales o saber en qué circunstancias es pertinente hablar y en cuáles no.

21

▶ 01 + 04 + 16

45. La competencia escritural es el proceso del cual el estudiante-escritor, de manera pensada, elabora el significado y luego lo transforma en texto escrito, comenzando por frases cortas, párrafos breves y textos de mediana complejidad hasta llegar a expresar sus ideas y significados al posible receptor con ajuste a las reglas de la competencia escritural de acuerdo con el tipo de texto. Como competencia en formación transcurre por etapas, pues el producto de un texto final es el resultado de varias versiones, y requiere del desarrollo de estrategias de escritura. La eficiencia de su desarrollo se vincula a la integración con las restantes competencias comunicativas y de un fuerte vínculo entre elementos afectivo-motivacionales y cognitivos.

Ortiz Ocaña, Alexander. *Desarrollo del pensamiento y las competencias básicas cognitivas y comunicativas*. Barranquilla. Colombia: Litoral, 2009. p. 52.

Con relación a la competencia escritural, señale la(s) proposición(es) **correcta(s)**:

- 01.** La calidad de la versión final de un texto escrito depende, en gran medida, de la preparación previa del estudiante, tanto desde el punto de vista cognoscitivo como del afectivo-motivacional.
- 02.** El profesor debe exigir siempre que el estudiante produzca textos de mediana o alta complejidad.
- 04.** La escritura es un proceso complejo de pensamiento y como tal debe dirigirse su aprendizaje. El profesor debe permitir que los estudiantes expresen sus ideas de manera libre y abierta.
- 08.** La versión final no podrá exceder dos versiones, pues el proceso de elaboración no puede tardar mucho.
- 16.** El estudiante no debe producir el texto final con ajuste a la ortografía y las reglas morfosintácticas de la lengua extranjera.

05

▶ 01 + 04



**FEPESE • Fundação de Estudos e
Pesquisas Sócio-Econômicos**
Campus Universitário • UFSC
88040-900 • Florianópolis • SC
Fone/Fax: (48) 3953-1000
<http://www.fepese.ufsc.br>